

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 81.44+811.581=03.581.11=161.1

Ван Чуньхуэй

ТИПОЛОГИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ УСЛОВНЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА

Введение

Условное предложение состоит из двух простых предложений, образующих сложное, одно из которых воплощает условие, указанное в предшествующем предложении; первое называется «условное нераспространенное предложение», второе — «результативное нераспространенное предложение». Классификация условных предложений китайского языка является предметом споров научного мира (табл. 1). В таблице 1 приводятся самые представительные классификации некоторых ученых, в скобках указывается традиционно встречающийся союз, также по союзу можно определить, включены ли в классификации гипотетические сложные предложения.

Таблица 1. Предложенные ранее системы типологических классификаций

Автор	Система классификаций
Ху Юйшу [1]	Гипотетическое условие (союз 如果 ru2guo3), специальное условие (союзы 只有 zhi3you3, 只要 zhi3yao4), безусловное предложение (союзы 不管 bu4guan3, 无论 wu2lun4)
Фань Сяо [2]	Гипотетическое условие (союз 如果 ru2guo3), обычное условие (союзы 只有 zhi3you3, 只要 zhi3yao4), безусловное предложение (союзы 不管 bu4guan3, 无论 wu2lun4)
Цянь Найжун [3]	специальное условие (союзы 只有 zhi3you3, 只要 zhi3yao4), безусловное предложение (союз 无论 wu2lun4)
Хуан Божун, Ляо Сюйдун [4]	Предложения с условием (подразделяются на достаточное с союзом 只要 zhi3yao4 и неперенное условие 只有 zhi3you3), предложения без условия с союзами 不管 bu4guan3, 无论 wu2lun4.
Чжан Бинь [5]	Предложение с достаточным условием (союзы 如果 ru2guo3, 只要 zhi3yao4), предложение с неперенным условием (只有 zhi3you3, 除非 chu2fei1), безусловное предложение (不管 bu4guan3, 无论 wu2lun4)

© Ван Чуньхуэй, 2010

© А. В. Лебедева, перевод, 2010

Из этой таблицы следует, что традиционно в китаеведении сложные предложения с союзами 只要 *zhǐyào4* ‘если только’, 只有 *zhǐyǒu3* ‘лишь’, 不管 *bùguǎn3* ‘несмотря на’ относятся к условным предложениям, однако принадлежность к условным предложениям сложных предложений с союзом 如果 *rúguǒ3* ‘если’ имеет некоторые отличия. Если выделить их особо из условных предложений, то они образуют тип гипотетических сложных предложений, если не выделять, то они не образуют отдельного типа условных предложений, как будет видно из таблицы 2. Кроме того, присутствует сильное различие в классификации и научной терминологии.

Таблица 2. Сложные предложения с союзом 如果 *rúguǒ3*

Ученые, которые выделяют сложные предложения с союзом 如果 <i>rúguǒ3</i> в отдельный тип условных предложений	Ученые, которые включают сложные предложения с союзом 如果 <i>rúguǒ3</i> в условные предложения
Ли Цзиньси [6], Лю Чжэньдо [7], Фан Юйцин [8], Ма Чжэнь [9], Син Фуьи [10], Лю Юэхуа [11], Хуан Божун, Ляо Сюйдун [4]	Дин Шэншу [12], Чжан Цзин [13], Ху Юйшу [14], Фань Сяо [2]

Все вышеуказанные ученые, проводя типологическое исследование, опираются на сам китайский язык и не обращаются к мировому опыту, что и приводит к такому разнообразию мнений. Целью этой работы является попытка типологического исследования условных предложений китайского языка с использованием данных других языков, чтобы в конечном итоге сделать некоторые полезные выводы. Сначала в работе будет описана международная классификация условных предложений, затем — отличия в изучении условных предложений китайскими и западными учеными, потом последуют собственная классификация автора с объяснениями и заключение.

1. Международная классификация условных предложений

В свое время Пол Верт [15] предложил следующую классификацию условных предложений на базе английского языка, которая состоит из трех видов:

1. Формальная классификация — условие и результат:
 - a. If prices go up, I'll sell my car / I sell my car ‘Если цены поднимутся, то я продам свою машину’ (настоящее время — будущее / настоящее время);
 - b. If prices went up, I'd sell my car ‘Если цены поднялись, то я продам свою машину’ (прошедшее время — условное время);
 - c. If prices had gone up, I'd have sold my car ‘Если бы цены поднялись, то я бы продал свою машину’ (прошедшее завершённое время — условное завершённое время).
2. Семантическая классификация:
 - a. Открытая условность (соответствует примеру 1a): If prices go up, I'll sell my car ‘Если цены поднимутся, я продам свою машину’;
 - b. Гипотетическая условность (соответствует примеру 1 b, c): If prices had gone up, I'd have sold my car ‘Если бы цены поднялись, то я бы продал свою машину’.
3. Функциональная классификация:
 - a. Логическая условность: If prices go up, I'll sell my car;

- b. Когнитивная условность: If he sold his car, then prices went up / must have gone up;
- c. Условность речевого акта: If you don't mind me saying so, you can sell your car.

Для первого типа классификации условных предложений существуют общепринятые научные термины: реальная условность, гипотетическая условность, противofактическая или ирреальная условность. Ли и Томпсон [16, с. 646–651], опираясь на данную классификацию, анализировали китайский язык, в то же время они подчеркивали, что в китайском языке нет таких показателей, как вспомогательные слова, вид и время глагола и т.д., для определения типа условного предложения, поэтому выявить, к какому типу относится фраза, можно только при помощи языковой обстановки.

Третья классификация была предложена Ив Свитсер [17]. Свитсер и Данцигер — представители точки зрения функционального когнитивного анализа, они придерживаются концепции изучения при помощи естественных условных предложений тесной связи между языковым и когнитивным мышлением. Их концепция базируется на теории «ментальных пространств» Ж. Фоконье [18] и Ч. Филлмора [19], на «конструкционной грамматике» Филлмора, П. Кея [20] и А. Голдберга [21]. Свитсер [17] предложила три «домена понимания»: «содержание», «знание», «речевой акт», особо выделяя роль в них условных предложений. Данцигер [22] специально исследовала условные предложения, добавив к трем доменам «металингвистический домен». Совместный труд Свитсер и Данцигер [23] является результатом многолетней плановой работы по изучению условных предложений и условности. После предложенных четырех доменов понимания они еще добавили «мета-метафорический» и «метапространственный домены», таким образом, доменов стало шесть, и условные предложения были поделены на шесть типов: условность содержания, условность знания, условность речевого акта, металингвистическая условность, мета-метафорическая условность, метапространственная условность. Первые три являются основными, последние три условности используются реже, особенно две последние.

Самое большое влияние на систему Свитсер [17] оказала функциональная классификация. Ее классификация в основном соответствует трехчастной классификации функциональной грамматики, т.е. предикативная условность, условность высказывания, иллюкативная условность [24, с. 169–170].

2. Отличие международной и китайской моделей исследования

Сравнивая вышесказанное, можно выделить три аспекта принципиальных различий в исследовании условных предложений международной и китайской наукой.

Во-первых, классификация условных предложений китайского языка сосредоточена на логической семантике, и с ней соотносятся разные условные союзы. Для мировой науки, наоборот, свойственно обращать внимание на форму условного и результативного предложений или на семантическое когнитивное отличие.

Во-вторых, традиционная международная система классификации условных предложений соответствует условным предложениям китайского языка с союзом 如果 *ru2guo3*, однако в китайской традиционной классификации еще присутствуют условные предложения, вводимые союзами 只要 *zhi3yao4*, 只有 *zhi3you3*, 无论 *wu2lun4*.

В-третьих, при сравнении китайский язык с другими языками особое внимание уделяется логическим условиям. С одной стороны, это характеризуется специальными способами выражения, с другой стороны, выражается в пристальном изучении китай-

скими учеными логического смысла. Достаточные условные предложения, воплощаемые в китайском языке союзом 如果 *gu2guo3*, являются ядром исследований в мировой науке как особенный признак логики условных предложений. Однако для китайских исследований характерно заострять внимание не на логический, а на гипотетический характер союза 如果 *gu2guo3*; более распространенным способом является сравнение предложений с достаточной и неперменной условностью и условных предложений с союзами 只要 *zhi3yao4* и 只有 *zhi3you3*¹ [25; 26; 27]. Подобное явление неудивительно, поскольку в каждом языке существует свой грамматический угол зрения на условные предложения; например, в некоторых языках реальные и ирреальные условные предложения имеют грамматические различия, как в ранее приведенных примерах на английском языке. В некоторых языках существуют языковые показатели для выражения уровня «желательности», т.е. есть специальные маркеры для суждений условной и результативной части, означающие нежелательность происходящего для говорящего, например показатели условных предложений *-tewa* в японском и *-taka* в корейском [28], которых нет в китайском и английском языках. Подобно этому помимо грамматикализации достаточных условных предложений в китайском языке создались некоторые грамматические парадигмы для выражения логико-семантических особенностей вроде «достаточная условность», «безусловность»; в английском языке они отсутствуют, однако можно отразить смысл при помощи наречия степени «even if» и вопросительного местоимения «whatever, whoever».

В-четвертых, в китайском научном мире сложное предложение с союзом 无论 *wu2lun4* считается частью традиционной классификации, мнение мировой науки в данном случае отличается. В международной практике предложения, вводимые союзами 无论 *wu2lun4*, 不管 *bu4guan3*, а также союзами, аналогичными китайскому союзу 即使 *ji2shi3* ‘пусть’, называются «уступительными условными предложениями» [29; 30; 31; 32]. Кроме того, некоторые ученые используют термин «безусловные предложения» [33; 34; 35]. В следующих примерах встретятся «скалярные уступительные предложения», «альтернативные уступительные предложения», «универсальные уступительные предложения». Их выделяют либо в нетрадиционный особый подтип, либо в отдельный класс; они являются переходным типом между безусловными и уступительными предложениями.

1. Whether we get any financial support or not, we will go ahead with our project.

不管我们能不能得到财政支持, 我们都会实行我们的计划。

‘Неважно, получим ли мы финансовую поддержку или нет, мы будем продолжать наш проект’.

2. No matter how much (/However much) financial support we get, we will go ahead with our project.

无论我们得到多少财政支持, 我们都会实行我们的计划。

‘Независимо от того, какую финансовую поддержку мы получим, мы будем продолжать наш проект’.

¹Конечно, подобное сравнение приблизительное. Кроме того, это маркированное разделение довольно редко встречается в диалектах, например, его нет в диалектах бассейна реки Байлунцзян, северных цзиньских диалектах [54, с. 635–646; 54, с. 190–197].

3. Even if we do not get any financial support, we will go ahead with our project.

即使我们得不到任何财政支持,我们也要实行我们的计划。

‘Даже если мы не получим никакой финансовой поддержки, мы будем продолжать наш проект’.

Вследствие сказанного, опираясь на методы и выводы международных лингвистических кругов в плане изучения типологии условных предложений, необходимо провести анализ, применяются ли только условные предложения с союзом 如果 ru2guo3 или используются еще какие-нибудь условные предложения.

3. Классификация и разъяснения

3.1. Собственная классификация условных предложений

Учитывая сказанное ранее и принимая во внимание довольно скудную морфологию китайского языка, разнообразие условных предложений и т.д., мы будем основываться на традиционной и общепринятой классификации и терминологии мировой лингвистики, и китайские условные предложения будем подразделять на три основных типа: гипотетические условные предложения, специальные условные предложения и уступительные предложения.

Гипотетические условные предложения: учитывая ярко выраженный гипотетический характер условного и результативного предложений, типичным союзом является 如果 ru2guo3 ‘если’, а также 要是 yao4shi0 ‘если’, 若是 ruo4shi4 ‘если’, 假使 jia3shi3 ‘предположим, что’, 假如 jia3ru2 ‘предположим, что’, 倘若 tang3ruo4 ‘если’, 倘 tang3 ‘если’, 若 ruo4 ‘если’, 要 yao 4 ‘если’, 设若 she4ruo4 ‘если’, 万一 wan4yi1 ‘если паче чаяния’, 一旦 yi2dan4 ‘если’.

Специальные условные предложения: учитывая соответствующую связь с логически отличными условиями, типичными для этих предложений являются союзы 只要 zhi3yao4 ‘если только’, 只有 zhi3you3 ‘стоит лишь’ и отрицательный союз 除非 chu2fei1 ‘только в том случае если’.

Уступительное условное предложение: учитывая уступительный характер фразы и небольшой переломный момент между частями фразы, типичными будут союзы 无论 wu2lun4, 不论 bu2lun4, 不管 bu4guan3, 即使 ji2shi3 ‘пусть, несмотря на’, а также 纵然 zong4ran2, 就是 jiu4shi0, 哪怕 na3pa4, 即便 ji2bian4 ‘пусть даже’.

1. 从这里可以看到注意的选择性是随年龄而发展的,是随认知经验和理解、推理能力的发展而发展的。如果注意对象的内容和性质是在儿童的认知能力范围以内的,注意的选择性就较好些。[36, с. 83]².

‘Отсюда можно увидеть, что выборочность внимания развивается с возрастом, с приобретенным опытом, пониманием и способностью к умозаключениям. Если содержание и характер изучаемого объекта находятся в сфере когнитивных способностей, то выборочность внимания немного лучше’.

2. а) 虽然一些克隆车自以为天衣无缝,但假的真不了,只要乘客细心,还是可以识别的。[36, с. 147].

²Примеры даются из языковой базы СОСО Лингвистического института Китайской академии общественных наук.

‘Хотя некоторые владельцы машин-клонов считают, что все безукоризненно, однако подделка настоящей стать не может, стоит лишь пассажиру быть внимательнее, как он все различит’.

2b. 味道是最说不清楚的,味道不能写只能闻,要你身临其境去闻才能明了。味道甚至是难于记忆的,只有你又闻到它你才能记起它的全部情感和意蕴。[36, с. 13].

‘Запах невозможно выразить словами, невозможно описать, только почувствовать, только оказавшись в его пределах, можно его почувствовать. Запах даже сложно запомнить, и только унюхав его снова, можно вновь вспомнить всю палитру эмоций и его суть’.

3a. 老实说,不管你跟谁结婚,结婚以后,你总发现你娶的不是原来的人,换了另一个。[36, с. 45].

‘Честно говоря, на ком бы ты ни женился, после свадьбы ты всегда будешь чувствовать, что избранница не такая как раньше, словно поменялась на другую’.

3b. 她热爱服装设计,有着一个当著名的服装设计师的理想,别人可能觉得她是想入非非,或者认为通向那一理想的道路几乎是开辟不出来的,我却以为无论她能不能实现这一理想,她为之奋斗的一系列行为本身就是美的。[36, с. 21]

‘Она обожает моделировать одежду, мечтает стать знаменитым модельером, про нее, возможно, думают, что она фантазерка, или путь к достижению мечты практически невозможен, но я все же считаю, независимо от того, удастся ли ей воплотить свою мечту или нет, но все поступки в борьбе за мечту сами по себе прекрасны’.

3c. 我虽是义子,可和您的亲生儿子又有什么两样?即使房子不传给我,您对我的养育之恩,我都报答不完的。[36, с. 67].

‘Хотя я и приемный сын, чем я отличаюсь от Вашего родного сына? Даже если мне не достанется дом, я буду вечно благодарен за то, что меня воспитали’.

3.2. Объяснение классификации

3.2.1. Гипотетическое условное предложение. Автор работы считает, что условные предложения включают в себя предложения с союзом 如果 *ru2guo3*³, однако их типичность не уступает другим условным предложениям. Причина кроется в следующем.

Гипотетическое предложение и условное предложение не имеют существенных отличий. Минимальное отличие в том, что первое делает упор на гипотезу, второе — на условие. Эту точку зрения подтверждают как минимум два аргумента. Во-первых, ученые, считающие, что гипотетическое и условное предложения являются разными сложными предложениями, признают наличие между ними большого сходства. Например, Лю Юэхуа отметил: «В гипотетическом и условном предложения есть общие места, поскольку придаточное предложение в гипотетическом предложении обладает значением условия, а придаточное в условном отражает гипотетический смысл, разница лишь в том, что одно делает упор на гипотетичность, а другое — на условность» [11, с. 875]. Син Фуэи считает: «Если сравнить условное предложение с гипотетическим,

³Обоснование подобного мнения см.: [55; 56].

то подобное предложение тоже по причине гипотетичности делает логические посылки, однако особо подчеркнутой гипотетической причиной является условие» [10, с. 41]. Некоторые ученые, хотя и подразделяют эти предложения на два типа, однако данные ими определения по сути идентичны. Например, Фан Юйцин пишет: «Так называемая гипотетичность на самом деле является некой неосуществившейся причиной, поэтому в то же время является некой причинно-следственной связью <...> Так называемая условность на самом деле является некой гипотетической неосуществившейся причиной, поэтому в то же время является некой причинно-следственной связью» [8, с. 367–371].

Во-вторых, нужно ли разделять условные и гипотетические предложения. Например, Люй Шусян считал: «Поскольку для выделения условности и гипотетичности используют совершенно разные способы, мы лучше оставим этот вопрос и назовем подобные предложения гипотетическими, выражение гипотетичности назовем условием, следствие гипотетичности назовем следствием, связь между выражением назовем условной» [37, с. 408]. Чжан Бинь использует термин «условно-гипотетическое предложение» для объединения условного и гипотетического предложений [5]. В системах некоторых ученых условное предложение специально включает в себя предложение с союзом 如果 ru2guo3, как, например, у Ван Ли [38, с. 59–61].

Сюй Янчунь [39, с. 2] предложил: «Наименования сложных предложений большей частью привлекают внимание разнообразными семантическими связями, вроде последовательной, противительной, выборной, условной, причинной, цели и т.д. Возможно, только гипотетическая особо выделяется, ее самоназвание фокусируется на соотношении вышеописанных семантических связей с реальностью». Поэтому исходя из разграничения всей системы сложных предложений, лучше отнести сложные гипотетические предложения к сложным условным предложениям.

С металингвистической точки зрения гипотетическое условное предложение является типичным образцом сложного условного предложения.

3.2.2. Уступительные условные предложения, вводимые союзом 即使 ji2shi3 ‘пусть, если даже’. Традиционно условные предложения, вводимые союзом 即使 ji2shi3 ‘пусть, если даже’, относятся к уступительным предложениям, однако мы относим их к уступительным условным предложениям по следующим причинам.

Сложные предложения, вводимые союзом 即使 ji2shi3 ‘пусть, если даже’ и сложные предложения, вводимые союзом 无论 wu2lun4 ‘независимо от’, имеют общие отличительные особенности, которыми не обладает каноническое уступительное предложение, вводимое союзом 尽管 jin4guan3 ‘хотя, несмотря на’:

I. Оба типа сложных предложения затрагивают некую шкалу (scale), при этом следуют «всеобъемлющему закону подтверждения-отрицания» [40, с. 41, с. 78; 41, с. 94–94], а именно: самое маленькое отрицание подразумевает полное отрицание, самое большое подтверждение подразумевает полное подтверждение. Сложное предложение, вводимое союзом 无论 wu2lun4 можно рассматривать как сочетание двух (пример 3a) или более (пример 3b) простых предложений с союзом 如果 ru2guo3, пример 3a можно расшифровать в 4a⁴, а пример 3b можно расшифровать в 4b. Если сделать «Z» и «воплощение идеала» самой большой величиной, то, подтвердив их, таким образом подтверждаем все остальные значимые примеры. Соответственно, если «не нравится» (пример 5) на-

⁴Конечно, в реальной ситуации так никто не скажет, но это не мешает нам давать подобную расшифровку.

ходится в самом низу шкалы, то отрицая его, отрицаем его полностью. В соответствие с описанным правилом, союз 即使 *ji2shi3* выражается еще более непосредственно, полнота слова «отблагодарить» (пример 6с) выражается при помощи осуществления самого маленького «дом мне не достанется», где на верху шкалы будет «дома мне достанется рецепт». В примере 6 подтверждение фразы «она копит деньги, чтобы купить розы» в свою очередь означает, что это самое большое воплощение в реальность в условиях трудной и бедной жизни.

4а. 老实说, 如果你跟X结婚, 结婚以后...换了另一个人; 如果你跟Y结婚, 结婚以后...换了个人; 如果你跟Z结婚, ...

‘Честно говоря, если ты женишься на X, то после свадьбы найдешь другую; если женишься на Y, то после свадьбы найдешь другую; если ты женишься на Z, ...’

4б. 我却以为如果她能实现这一理想, 她为之奋斗的一系列行为本身就是美的; 如果她不能实现这一理想, 这一系列行为本身也是美的。

‘Я считаю, что если она сможет воплотить в жизни эту мечту, то все поступки в борьбе за мечту сами по себе прекрасны; если она не сможет воплотить в жизни свою мечту, то все поступки тоже сами по себе прекрасны’.

5. 我向你保证永远不以嘲笑的态度对待你的每句话, 不管我喜欢不喜欢我永远不对你隐瞒我的真实看法。[36, с. 8]

‘Я обещаю тебе, что к каждому твоему слову буду всегда относиться без насмешки, независимо, нравится мне или нет, никогда не буду скрывать свою истинную точку зрения’.

6. 即使在最难、最穷的日子里, 她也要从嘴里省下钱, 为换些蔷薇花, 插在窗台的大花瓶里。[36, с. 47].

‘Даже в самые сложные, бедные времена, она урезала траты на еду, чтобы купить несколько роз и поставить их в вазу на подоконник’.

II. Хотя существуют некоторые сложные предложения с союзом 即使 *ji2shi3*, не обладающие гипотетичностью, однако последняя остается важным признаком этого класса сложных предложений, а в сложном уступительном предложении с 尽管 *jin4guan3* гипотетичность точно отсутствует [42; 38, с. 63; 43; 5, с. 53; 11, с. 875].

III. Во многих языках союзы типа 即使 *ji2shi3* ‘пусть, если даже’ имеют видовую связь с другими условными союзами, например в английском *if* и *even if*, в латыни *si* ‘если’ — *etsi, etiamsi, tametsi* ‘если бы даже’ [44, с. 77]. В китайском языке тоже есть такая связь, например 假使 ‘если бы, предположим что’ — 即使 *ji2shi3* ‘пусть, если даже’, где есть служебный каузативный глагол 使 *shi3* [45, с. 306; 46; 47; 48; 49; 50]. Подобная классификация удобна для металингвистических сопоставлений.

3.2.3. Различие между классическими и неклассическими условными предложениями. В предложенной нами классификации гипотетические и специальные условные предложения относятся к классическим условным предложениям, а уступительное условное предложение относится к неклассическим по следующим причинам.

1. Классические условные предложения могут быть выражены соединительной объединяющей или параллельной конструкцией, однако с уступительным условным пред-

ложением это невозможно [51, с. 216], как в примере 7, в котором можно расшифровать предложение только при помощи союзов 只要 zhi3yao4 只有zhi3you3, но невозможно союзом 即使ji2shi3.

7. 你再往前走一步, 我就开枪了。

‘Если ты еще пройдешь вперед, я буду стрелять’.

2. Классические условные предложения можно расшифровывать в виде двойного условия, уступительные же нельзя [29; 52, с. 119–122], например, в 8а:

8а. 进入画面的所有信息都可以被你捕获, 它们不会白白从你身边丢失, 在经过你的时候它们都带着自己表情, 只要你去响应, 你就会变得更加充实, 更加能够有力地生活.....[35, с. 95].

‘Все вошедшие в картину послания могут быть тобой охвачены, они не исчезнут бесследно для тебя, проходя сквозь тебя, они несут свои эмоции, стоит лишь тебе откликнуться, как ты станешь более обогащенным, более способным к жизни’.

8б. 对幼儿来说, 他们的观点、情感、意志可以自由表达, 很少受到约束和控制, 即使他们把一朵红花涂上很多黑点, 大人也不会随意指责他们。[35, с. 45]

‘Маленькие дети могут свободно выражать свои взгляды, чувства, волю, они мало подвергаются сдерживанию и контролю, даже если они на красном цветке нарисуют много черных точек, взрослые не будут по своему желанию их порицать’.

3. Результативная часть в классическом условном предложении, может принимать союзы 那/那么 na4/na4me0 ‘тогда, значит’⁵, как в примере 9а, однако с уступительными условными предложениями это чаще всего невозможно, и даже если случается исключение из правил, то только со строгим условием [52, с. 199–122; 23, с. 161–168]. Например, если поставить союз 那么 na4me0 в результативную часть, получится довольно громоздко.

9а. 只要我们都明白, 态度是最重要的, 知道对我们队员来讲, 每一场比赛都是最重要的, 那么我们就将是一支强大的球队。[36, с. 19]

‘Стоит только самим понять, что отношение — это самое важное, говоря об игроках, знать, что каждая игра самая важная, тогда мы станем самой сильной командой’.

9б. 对幼儿来说, 他们的观点、情感、意志可以自由表达, 很少受到约束和控制, 即使他们把一朵红花涂上很多黑点, 那么大人也不会随意指责他们。

‘Что касается маленьких детей, они могут свободно выражать свои взгляды, чувства, волю, они мало подвергаются сдерживанию и контролю, даже если они на красном цветке нарисуют много черных точек, **значит**, взрослые не будут по своему желанию их порицать’.

4. Части уступительного предложения объединены противительной связью, чего нет в классических условных предложениях.

⁵Конечно, среди классических условных предложений есть различия, например предложения с 只有 zhi3you3 не могут принимать 那么 na4me0.

Заключение

Многие исследователи предлагали системы классификации условных предложений китайского языка, разные ученые отталкивались от своих точек зрения, у каждого было свое понимание вопроса. Но с точки зрения типологии классификация условных предложений китайского языка как совпадает с другими языками, так и имеет свои особенности. Трехчастная система, состоящая из гипотетических, специальных, уступительных предложений, может найти большое количество подтверждений и должна способствовать решению некоторых вопросов.

Все больше ученых начинают изучать китайский язык с точки зрения типологии. Типологический подход к словам, фразам, простым предложениям китайского языка уже принес множество результатов, однако типологическому изучению сложных предложений еще не придается должного значения. Точно так же, как в изучении других направлений, только лишь поставив китайское сложное предложение в систему языков всего человечества, можно обнаружить, что является специфической особенностью китайского языка, а что роднит его с другими. Это исследование, несомненно, будет способствовать углубленному изучению сложных предложений китайского языка, а также активизирует сопоставительное изучение сложных предложений в китайском и других языках.

Литература

1. Ху Юйшу. Сяндай ханьюй. Шанхай: Шанхай цзяюй чубаньшэ, 1995. 胡裕树 主编. 现代汉语(第六版·重订本). 上海: 上海教育出版社, 1995.
2. Фань Сяо. Ханьюйдэ цзюйцзы лэйсин. Тайюань, шухай чубаньшэ, 1998. 范晓 主编. 汉语的句子类型[M]. 太原: 书海出版社, 1998.
3. Цянь Найжун. Сяндай ханьюй. Наньцзин: Цзянсу цзяюй чубаньшэ, 2001. 钱乃荣 主编. 现代汉语(修订版)[M]. 南京: 江苏教育出版社, 2001.
4. Хуан Божун, Ляо Сюйдун. Сяндай ханьюй. Бэйцзин: Гаодэн цзяюй чубаньшэ, 2002. 黄伯荣、廖序东. 现代汉语(第三版)[M]. 北京: 高等教育出版社, 2002.
5. Чжан Бин. Синьбянь сяндай ханьюй. Шанхай: Фудань дасюэ чубаньшэ, 2002. 张斌. 新编现代汉语[M]. 上海: 复旦大学出版社, 2002.
6. Ли Цзиньси. Синьчжу гоуй вэньфа. Бэйцзин: Шанъу иньшугуань, 2000 [1924]. 黎锦熙. 新著国语文法[M]. 北京: 商务印书馆, 2000 [1924].
7. Лю Чжэньдо. Сяндай ханьюй фуцзю. Тяньцзинь: Тяньцзинь жэньминь чубаньшэ, 1986. 刘振铎. 现代汉语复句[M]. 天津: 天津人民出版社, 1986.
8. Фан Юйцин. Шиюн ханьюй юйфа. Бэйцзин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ чубаньшэ, 1992. 房玉清. 实用汉语语法[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 1992.
9. Ма Чжэнь. Цзяньмин шиюн ханьюй юйфа цзяочэн. Бэйцзин: Бэйцзин дасюэ чубаньшэ, 1997. 马真. 简明实用汉语语法教程[M]. 北京: 北京大学出版社, 1997.
10. Син Фуьи. Ханьюй фуцзюй яньцзю. Бэйцзин: Шанъу иньшугуань, 2001. 邢福义. 汉语复句研究[M]. 北京: 商务印书馆, 2001.
11. Лю Юэхуа, Пань Вэньюй, Гу Вэйхуа. Шиюн сяндай ханьюй юйфа. Бэйцзин: Шанъу иньшугуань, 2001. 刘月华 潘文娛 故犇. 实用现代汉语语法(增订本)[M]. 北京: 商务印书馆, 2001.
12. Дин Шэньшу дэн. Сяндай ханьюй юйфа цзянхуа. Бэйцзин: Шанъу иньшугуань, 1979 [1961]. 丁声树等. 现代汉语语法讲话[M]. 北京: 商务印书馆, 1979 [1961].
13. Чжан Цзин. Синьбянь сяндай ханьюй. Шанхай: Шанхай цзяюй чубаньшэ, 1986. 张静. 新编现代汉语(修订本)[M]. 上海: 上海教育出版社, 1986.

14. Люй Шусян. Сяньдай ханьюй бабайцы. Бэйцзин: Шанъу иньшугуань, 1999. 吕叔湘 主编. 现代汉语八百词(增订本)[M]. 北京: 商务印书馆, 1999.
15. Werth P. Conditionality as cognitive distance. In Athanasiadou and Dirven, eds. 1997. P. 243–271.
16. Li Charles N., Thompson S. A. Mandarin Chinese: A functional reference grammar. Berkeley: University of California Press, 1981.
17. Sweetser E. From etymology to pragmatics: Metaphorical and cultural aspects of semantic structure. Cambridge: Cambridge University Press, 1990.
18. Fauconnier G. Mental Spaces: Aspects of meaning construction in natural language. New York: Cambridge University Press, 1994 [1985].
19. Fillmore C. J. The mechanisms of «Construction Grammar». 1988. BLS 14. P. 35–55.
20. Fillmore C. J., Kay P. Grammatical constructions and linguistic generalizations: The *what's X doing Y?* construction // *Language*. 1999. 75 (1). P. 1–33.
21. Goldberg A. Constructions: A Construction Grammar approach to argument structure. Chicago: University of Chicago Press, 1995.
22. Dancygier B. Conditional and prediction. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
23. Dancygier B., Sweetser E. Mental spaces in grammar: Conditional constructions. Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
24. Auwera J. *van der*. Conditional perfection. In Athanasiadou and Dirven, eds. 1997. P. 169–190.
25. Ян Шулинь. «Чжияо» хэ «чжию» бяоши шэньмэ тяоцзянь. Юйвэнь цзяньшэ, 1994 杨树森. “只要”和“只有”表示什么条件[J]. 语文建设, 1994.
26. Хэ Ян. «Чжияо» юй «чжию». Юйвэнь цзяньшэ, 1997. 贺 阳. “只要”与“只有”[J]. 语文建设, 1997.
27. Не Янь. Синьи тяоцзянь фуцзюй дэ фанъвэй цзи фэньлэй. Сибэй диэр миньцзу сюэюань сюэбао, 2002. 聂焱. 新议条件复句的范围及分类[J]. 西北第二民族学院学报, 2002.
28. Akatsuka Noriko. Negative conditionality, subjectification, and conditional reasoning. In Athanasiadou and Dirven, eds. 1997. P. 323–354.
29. König E. Conditionals, concessive conditionals and concessives. In Traugott et al, eds. 1986. P. 229–246.
30. Haspelmath M., König E. Concessive conditionals in the languages of Europe // Johan van der Auwera and Doïnnall P. Oï Baoill (eds.) *Adverbial Constructions in the Languages of Europe*. Berlin; New York: Mouton de Gruyter, 1998. P. 563–640.
31. König E., Auwera J. *van der*. Clause integration in German and Dutch conditionals, concessive conditionals, and concessives. In Haiman and Thompson, eds. 1988. P. 101–133.
32. Thompson S. A., Robert E. Longacre, Shin Ja J. Hwang. Adverbial clauses // Timothy Shopen (ed.). *Language typology and syntactic description*. Vol. 2. Complex constructions. Cambridge: Cambridge University Press, 2007. P. 237–300.
33. Zaefferer D. Conditionals and Unconditionals in Universal Grammar and Situation Semantics // R. Cooper, K. Mukai, and J. Perry (eds.). *Situation Theory and its Applications I*. CSLI. 1990. P. 471–492.
34. Zaefferer D. Conditional and unconditionals: Crosslinguistic and logical aspects // Dietmar Zaefferer (ed.). *Semantic universals and universal semantics*. Groningen-Amsterdam studies in semantics 12. Berlin: Foris Publications, 1991. P. 210–236.
35. Rawlins K. (Un)conditionals: an investigation in the syntax and semantics of conditional structures. University of California, D. Dissertation. 2008.
36. Корпусная база данных Лингвистического института Китайской академии общественных наук.
37. Люй Шусян. Люй Шусян вэньцзи. Т. 1. Чжунго вэньфа яолюэ. Бэйцзин, Шанъу иньшугуань, 2004 [1944]. 吕叔湘. 吕叔湘文集(第1卷): 中国文法要略[M]. 北京: 商务印书馆, 2004 [1944].
38. Ван Ли. Чжунго сяньдай юйфа. Бэйцзин: Шанъу иньшугуань, 1985 [1943]. 王 力. 中国现代语法[M]. 北京: 商务印书馆, 1985 [1943].

39. *Сюй Янчунь*. Сяньдай ханьюй фуцзюй цзюйши яньцзю. Бэйцзин: Чжунго шэхуй кэсюэ чубаньшэ, 2002. 徐阳春. 现代汉语复句句式研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2002.
40. *Ши Миньчжи*. Кэньдин хэ фоудин дэ дуйчэн юй будуйчэн. Бэйцзин: Бэйцзин юйянь вэньхуа дасюэ, 2001. 石毓智. 肯定和否定的对称与不对称(增订本)[M]. 北京: 北京语言文化大学出版社, 2001.
41. *Шэнь Цзясюань*. Будуйчэн хэ бяоцилунь. Наньчан: Цзянси цзяюй чубаньшэ, 1999. 沈家煊. 不对称和标记论[M]. 南昌: 江西教育出版社, 1999.
42. *Гун Цяньянь*. Сяньдай ханьюй дэ цзяшэ жанбуцзюй. Юйянь яньцзю хэ таньсо (3). Бэйцзин: Бэйцзин дасюэ чубаньшэ, 1985. 龚千炎. 现代汉语的假设让步句 [A]. 语言研究和探索(三)[C]. 北京: 北京大学出版社, 1985.
43. *Фэн Чжичунь*. Шилунь чжуаньчжэ гуаньси дэ цзяшэ фуцзюй. Юйянь цзясюэ юй яньцзю, 1990. 冯志纯. 试论转折关系的假设复句[J]. 语言教学与研究, 1990.
44. *Harris M.* Concessive clauses in English and Romanc. Berlin, 1988. P. 71–99.
45. *Ota Tatsuo*. Чжунгоюй лиши вэньфа / Пер. Цзян Шаюй, Сюй Чанхуа. Бэйцзин: Бэйцзин дасюэ чубаньшэ, 2003 [1958]. 太田辰夫. 中国语历史文法[M]. 蒋绍愚、许昌华译. 北京: 北京大学出版社, 2003 [1958].
46. *Хун Бо*. Лунь ханьюй шицы сюйхуа дэ цзичжи. Диэцзе гоцзи гуханьюй юйфа яньтаохуй луньвэнь сюаньбянь. Гуханьюй юйфа луньцзи / Ред. Го Силян. Бэйцзин, юйвэнь чубаньшэ, 1998. 洪波. 论汉语实词虚化的机制[A]. 第二届国际古汉语语法研讨会论文选编—古汉语语法论集[C], 郭锡良主编, 北京: 语文出版社, 1998.
47. *Сюй Дань*. «Ши»цзыцзюй дэ яньбянь — Цзяньтань «ши»цзы дэ юйфахуа. Юйфахуа юй юйфа яньцзю. Бэйцзин: Шаньгу иньшугуань, 2003. 徐丹. “使”字句的演变—兼谈“使”字的语法化[A]. 语法化与语法研究(一)[C]. 北京: 商务印书馆, 2003.
48. *Чжан Лили*. Цун шиьи дао тяоцзянь. Тайда вэньшичжэ сюэбао, 2006. 张丽丽. 从使役到条件[J]. 台大文史哲学报, 2006.
49. *Чи Чанхай, Лин Юй*. Жанбу ляньцы «цзиши» дэ юйфахуа. Цзяннань дасюэ сюэбао // Жэньвэнь шэхуй кэсюэбань. 2008. С. 2. 池昌海、凌瑜. 让步连词“即使”的语法化[J]. 江南大学学报(人文社会科学版), 2008.
50. *Чжэн Ли*. Гуханьюй цзяшэ ляньцы «ши» дэ лайюань цзи сюйхуа гочэн. Наньцзин линье дасюэ сюэбао // Жэньвэнь шэхуй кэсюэбань. 2008. С. 2. 郑丽. 古汉语假设连词“使”的来源及虚化过程[J]. 南京林业大学学报(人文社会科学版), 2008.
51. *Найтан J.* Paratactic *if*-clauses // Journal of Pragmatics. 1983. N 7. P. 263–281.
52. *Dancygier B., Sweetser E.* Then in conditional constructions // Cognitive Linguistics. 1997. N 8 (2). P. 109–136.
53. *Син Сяндун*. Шэньму фаньянь яньцзю. Бэйцзин: Чжунхуа шуцзюй, 2002. 邢向东. 神木方言研究[M]. 北京: 中华书局, 2002.
54. *Мо Чао*. Байлунцзян любяюй ханьюй фаньянь юйфа яньцзю. Бэйцзин: Чжунго шэхуй кэсюэ чубаньшэ, 2004. 莫超. 白龙江流域汉语方言语法研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 2004.
55. *Лю Гуйфан*. Тяоцзяньцзюй цяньтань. Сунляо сюэкань (шэхуй кэсюэбань), 1992. 刘桂芳. 条件句浅谈[J]. 松辽学刊(社会科学版), 1992.
56. *Лю Гуйфан, Шэн Шуэин*. Шитань «жуго..., намэ» цзюйши дэ шусин. Сунляо сюэкань (Шэзуй кэсюэбань), 1993. 刘桂芳、沈庶英. 试谈“如果..., 那么...”句式的属性[J]. 松辽学刊(社会科学版), 1993.

Перевод с китайского А. В. Лебедевой